

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

(jn – as in jnAna)

dEvI brOva-cintAmaNi

In this kRti ‘dEvI brOva’ – rAgA cintAmaNi (tALa Adi), SrI SyAmA Sastry
prays to Mother kAmAkshi.

- P dEvI brOva samayam(i)dE ati vEgamE vacci
nA vetalu dIrci karuNincavE SankarI kAmAkshI
- C1 lOka jananI nApai daya lEdA (mAyammA)
nI dAsuDu gadA SrI kAnci vihAriNI kalyANI
Ek(A)mr(E)Svaruni priya bhAmayai(y)unna
nIk(E)m(a)mmA entO bhAramA ¹vinumA nA tallI (dEvI)
- C2 rEpu mAp(a)ni ceppitE nE vinanu (dEvI) ika
tAlAnu nEnu I proddu daya cEyavE kRpA jUDavE
nI pad(A)bjamulE madilO sadA(y)enci nI
²prApu kOri(y)unnAn(a)mmA ³mudamutO mA tallI (dEvI)
- C3 ⁴SyAmA kRshNuni sOdarI kaumArI (SankarI)
bimb(A)dharI gaurI ⁵hEm(A)calajE lalitE para dEvatE
kAmAkshI ⁶ninnu vinA bhuvilO prEmatO
⁷kApADE vAr(e)var(u)nnAr(a)mmA ⁸nA tallI (dEvI)

Gist

O dEvI! O SankarI! O kAmAkshI!
O Mother of Worlds! O My Mother! O kalyANI, resident of kAncIpura! O
Mother! O My Mother!
O dEvI! O Mother! O Our Mother!
O Sister of vishNu – SyAmA kRshNa! O kaumArI! O SankarI! O Red
lipped like bimbA fruit! O gaurI! O Daughter of Snow Mountain! O lalitA! O
Supreme Goddess! O kAmAkshI! O Mother! O My Mother!

This indeed is the opportune moment to protect me.
Come very quickly and show mercy by relieving my distress.

Don't You have compassion towards me?
Am I not Your devotee?
What is the dearth for You, who is the dear consort of EkAmrESvara?
Is it very burdensome (to protect me)?
Please listen.

I shall not listen if You make excuses.
I shall not tolerate further.
Please be kind enough now and show mercy.
I am seeking Your support, always thinking of Your feet-lotus only.

Who is there for protecting me, kindly, in this Earth, other than You?

This indeed is the opportune moment to protect me gladly.
Come very quickly and show mercy by relieving my distress.

Word-by-word Meaning

P O dEvi! This indeed (idE) is the opportune moment (samayamu) (samayamidE) to protect (brOva) me. O SankarI! Come (vacci) very (ati) quickly (vEgamE) and show mercy (karuNincavE) by relieving (dIrci) my (nA) distress (vetalu). O kAmAkshI!

C1 O Mother (janani) of Worlds (lOka)! Don't You have (lEdA) compassion (daya) towards me (nApai) (literally on me)? O My (mA) Mother (ammA) (mAyammA)! Am I not (gadA) Your (nI) devotee (dAsuDu) (literally servant)? O kalyANI, resident (vihAriNI) of kAncIpura (SrI kAncI)!

O Mother (ammA)! What is the dearth (Emi) for You (nIku) (nIkEmammA) who is (unna) the dear (priya) consort (bhAmayai) (bhAmayaiyunna) of EkAmrESvara (Eka Amra ISvaruni) (EkAmrESvaruni)? Is it very (entO) burdensome (bhAramA) (to protect me)? Please listen (vinumA), O My (nA) Mother (tallI)!

O dEvi! This indeed is the opportune moment to protect me. Come very quickly and show mercy by relieving my distress. O kAmAkshI!

C2 O dEvi! I (nE) shall not listen (vinanu) if You make (ceppitE) (literally tell) excuses (rEpu mApu ani) (literally next day, night) (mApani). I (nEnu) shall not tolerate (tALanu) further (ika). Please be (cEyavE) kind enough (daya) now (I proddu) (literally this moment) and show (JUDavE) mercy (kRpa).

O Mother (ammA)! I am (unnAnu) seeking (kOri) (kOriyunnAnammA) Your (nI) support (prApu) always (sadA) thinking (enci) (sadAyenci) of Your (nI) feet (pada) lotus only (abjamulE) (padAbjamulE).

O Our (mA) Mother (tallI)! O dEvi! This indeed is the opportune moment to protect me gladly (mudamutO). Come very quickly and show mercy by relieving my distress. O kAmAkshI!

C3 O Sister (sOdarI) of vishNu – SyAma kRshNa (kRshNuni)! O kaumArI! O SankarI! O Red lipped (adharI) like bimbA fruit (bimba) (bimbAdharI)! O gaurI! O Daughter of Snow (hEma) Mountain (acala) (hEmAcalajE)! O lalitA (lalitE)! O Supreme (para) Goddess (dEvatE)!

O kAmAkshI! O Mother (ammA)! Who (vAru evaru) is there (unnAru) (vArevarunnArammA) for protecting (kApADE) me kindly (prEmatO) in this Earth (bhuvilO) other than (vinA) You (ninnu)? O My (nA) Mother (tallI)!

O dEvi! This indeed is the opportune moment to protect me. Come very quickly and show mercy by relieving my distress. O kAmAkshI!

Notes –

Variations –

¹ - vinumA nA tallI - vinumA tallI.

² – prApu – prApE.

³ - mudamutO mA tallI - mudamutO nannu.

⁴ - SyAma kRshNuni sOdarI - SyAma kRshNa sOdarI.

⁵ - hEmAcalajE - hEmApAngI.

⁶ – ninnu vinA bhuvilO – ninu vinA bhUmiLO.

⁷ - kApADE vArevarunnArammA – kApADevarunnArammA.

⁸ – nA tallI – vinumA mA tallI - nannu.

References –

Comments –

Devanagari

पल्लवि

देवी ब्रोव समय(मि)दे अति वेगमे वच्चिं
ना वेतलु दीर्घि करुणिञ्चवे शड्करी कामाक्षी

चरणम् 1

लोक जननी नापै दय लेदा (मायम्मा)
नी दासुडु गदा श्री काञ्चि विहारिणी कल्याणी
ए(का)(मे)श्वरुनि प्रिय भामयै(यु)न्न
नी(के)(म)म्मा ऐन्तो भारमा विनुमा ना तल्ली (देवी)

चरणम् 2

रेपु मा(प)नि चैप्पिते ने विननु (देवी) इक
ताळनु नेनु ई प्रोद्धु दय चेयवे कृप जूडवे
नी प(दा)ब्जमुले मदिलो सदा(ये)ञ्चि नी
प्रापु कोरि(यु)न्ना(न)म्मा मुदमुतो मा तल्ली (देवी)

चरणम् 3

श्याम कृष्णुनि सोदरी कौमारी (शड्करी)
बि(म्बा)धरी गौरी हे(मा)चलजे ललिते पर देवते
कामाक्षी निन्नु विना भुविलो प्रेमतो
कापाडे वा(रे)व(रु)न्ना(र)म्मा ना तल्लि (देवी)

Word Division

பல்வி

देवी ब्रोव समयमु-इदे अति वेगमे वच्चि
ना वैतलु दीर्चि करुणिज्ञवे शङ्करी कामाक्षी

चरणम् 1

लोक जननी नापै दय लेदा (मायम्मा)
नी दासुडु गदा श्री काञ्चि विहारिणी कल्याणी
एक-आम-ईश्वरुनि प्रिय भास्मयै-उन्न
नीकु-एमि-अम्मा ऐन्तो भारमा विनुमा ना तल्ली (देवी)

चरणम् 2

रेपु मापु-अनि चैप्पिते ने विननु (देवी) इक
ताळनु नेनु ई प्रोटु दय चेयवे कृप जूडवे
नी पद-अब्जमुले मदिलो सदा-ऐञ्चि नी
प्रापु कोरि-उन्नानु-अम्मा मुदमुतो मा तल्ली (देवी)

चरणम् 3

श्याम कृष्णुनि सोदरी कौमारी (शङ्करी)
बिम्ब-अधरी गौरी हेम-अचलजे ललिते पर देवते
कामाक्षी निन्नु विना भुविलो प्रेमतो
कापाडे वारु-ऐवरु-उन्नारु-अम्मा ना तल्लि (देवी)

Tamil

பல்லவி

தேவீ ப்ரோவ ஸமய(மி)தே 3 அதி வேகமே வச்சி
நா வெதலு தீர்சி கருணிஞ்சவே ஸங்கர் காமாக்ஷி

சரணம் 1

லோக ஜனனீ நாபை தய லேதா 3 (மாயம்மா)
நீ தாஸூடு 3 கதா 3 ஸ்ரீ காஞ்சி விஹாரிணீ கல்யாணீ
ஏ(கா)ம(ரே)ஸ் 1 வருணி ப்ரிய பா 4 மயை(யு)ன்
நீ(கே)(ம)ம்மா எந்தோ பா 4 ரமா வினுமா நா தல்லீ (தேவீ)

சரணம் 2

ரேபு மா(ப)னி செப்பிதே நே வினனு (தேவீ) இக
தாளனு நேனு ஈ ப்ரொத் 3 து 3 தய சேயவே க்ரு 2 ப ஜா 3 வே
நீ ப(தா 3)ப்ஜமுலே மதி 3 லோ ஸதா 3 (யெ)ஞ்சி நீ

ப்ராபு கோரியுன்னானம்மா முதுமுதோ மா தல்லீ (தேவீ)

சரணம் 3

ஸ்யாம க்ருஷ்ணனி ஸோதரீ கெளமாரீ (ஸங்கரீ)
பிழம்(பா3)த4ரீ கெளரீ ஹே(மா)சலஜே லலிதே பர தேவதே
காமாக்ஷி நின்னு வினா புவிலோ ப்ரேமதோ
காபாடே3 வா(ரெ)வ(ரு)ன்னா(ர)ம்மா நா தல்லி (தேவீ)

பல்லவி

தேவீ காக்கத் தருணமிதுவே மிக்கு விரைவாக வந்து,
எனது வேதனைகளைத் தீர்த்து, கருணிப்பாயம்மா சங்கரீ! காமாட்சி!

சரணம் 1

உலகையீன்றவளே! என்மீது தயை இல்லையா? எமதம்மா!
உனது தொண்டனல்லவா? ஸ்ரீ காஞ்சியில் உறைபவளே! கல்யாணி
ஏகாம்பரேஷுவரரின், பிரியமான, இல்லாளாக உள்ள
உனக்கு, என்னம்மா (குறை)? மிக்கு பழுவா? கேளாயம்மா. எனது தாயே!

சரணம் 2

நாளை மறுநாளெனச் சொன்னால், நான் கேட்கமாட்டேன். தேவீ இனி
தாளமாட்டேன், நான். இவ்வேளை தயை செய்வாயம்மா; கருணை
காட்டுவாயம்மா.
உனது திருவடிக் கமலங்களையே, உள்ளத்தில், எவ்வமயமும் நினைந்து,
உனது
ஆதரவு கோரியுள்ளேனம்மா. மகிழ்வுடன், எமது தாயே (தேவீ)

சரணம் 3

சியாம கிருஷ்ணனின் சோதரீ! கெளமாரீ! சங்கரீ!
கோவைப்பழ நிகர் உதட்டினளே! கெளரீ! பனிமலைத் தோன்றலே! லலிதையே!
பர தேவதையே!
காமாட்சி! உன்னையன்றி, புவியில், அன்புடன்
காப்பாற்றுவோர் எவருளரம்மா? எனது தாயே!

ஏகாம்பரேஷுவர் - காஞ்சி சிவன்

நாளை மறுநாளென - தட்டிக் கழித்தல்

Word Division

பல்லவி

தேவீ ப்ரோவ ஸமயமு-இதே3 அதி வேகமே வச்சி
நா வெதலு தீர்சி கருணிஞ்சவே ஸங்கரீ காமாக்ஷி

சரணம் 1

லோக ஜனனீ நாபை துய லேதாட (மாயம்மா)
நீ தாடஸாடுடு குதாட ஸ்ரீ காஞ்சி விஹாரினீ கல்யாணீ
ஏக-ஆம்ர-ாஸ்வருனி ப்ரிய பாடமதை-உன்ன
நிகு-ஏமி-அம்மா எந்தோ பாடரமா வினுமா நா தல்லீ (தேவீ)

சரணம் 2

ரேபு மாடு-அனி செப்பிதே நே வினனு (தேவீ) இக
தாளனு நேனு ஈ ப்ரொத்துடு துய சேயவே க்ருப ஜாடுவே
நீ பது-அப்பஜமுலே மதிலோ ஸதாட-ஏஞ்சி நீ
ப்ராபு கோரி-உன்னானு-அம்மா முதுமுதோ மா தல்லீ (தேவீ)

சரணம் 3

ஸ்வயாம க்ருஷ்ணனி ஸோதுரீ கெளமாரீ (ஸங்கரீ)
பிழம்பு-அதுரீ கெளுரீ ஹேம-அசலஜே லலிதே பர தேவதே
காமாக்ரீ நினனு வினா புவிலோ ப்ரேமதோ
காபாடே வாரு-ஏவரு-உன்னாரு-அம்மா நா தல்லி (தேவீ)

Telugu

పల్లవి

దేవీ బ్రోవ సమయమిదే అతి వేగమే వచ్చి
నా వెతలు దీర్ఘ కరుణించవే శంకరి కామాక్షీ

చరణం 1

లోక జననీ నాటై దయ లేదా (మాయమ్మా)
నీ దాసుడు గదా శ్రీ కాంచి విపోరిణి కల్యాణి
ఏకామ్రుశ్వరుని ప్రియ భామయైయున్న
నీకేమమ్మా ఎంతో భారమా వినుమా నా తళ్ళి (దేవీ)

చరణం 2

రెపు మాపని చెప్పితే నే వినను (దేవీ) ఇక
తాళను నేను ఈ ప్రోద్ధు దయ చేయవే కృప జూడవే
నీ పదాభ్యములే మదిలో సదాయంచి నీ
ప్రాపు కోరియున్నానమ్మా ముదముతో మా తళ్ళి (దేవీ)

చరణం 3

శ్యామ కృష్ణుని నోదరి కొమారీ (శంకరీ)
బింబాధరి గౌరీ హామాచలజే లలితే పర దేవతే
కామాక్షి నిన్ను వినా భువిలో ప్రిమతో
కాపాడే వారెపరున్నారమ్మా నా తల్లి (దేవీ)

Word Division

పల్లవి

దేవీ బ్రోవ సమయము-ఇదే అతి వేగమ్ వచ్చి
నా వెతలు దీర్ఘ కరుణించవే శంకరి కామాక్షి

చరణం 1

లోక జననీ నామై దయ లేదా (మాయమ్మా)
నీ దాసుడు గదా శ్రీ కాంచి విహారిణి కల్యాణి
విక-తపు-ఊళ్యరుని ప్రియ భాముయై-ఉన్న
సీకు-విమి-అమ్మా ఎంతో భారమా వినుమా నా తల్లి (దేవీ)

చరణం 2

రెపు మాపు-అని చెప్పితే నే వినను (దేవీ) ఇక
తాళను నేను ఈ ప్రోద్దు దయ చేయవే కృప జూడవే
నీ పద-అబ్బములే మదిలో సదా-ఎంచి నీ
ప్రాపు కోరి-ఉన్నాను-అమ్మా ముదముతో మా తల్లి (దేవీ)

చరణం 3

శ్యామ కృష్ణుని నోదరి కొమారీ (శంకరీ)
బింబ-అదరి గౌరీ హామా-అచలజే లలితే పర దేవతే
కామాక్షి నిన్ను వినా భువిలో ప్రిమతో
కాపాడే వారు-ఎవరు-ఉన్నారు-అమ్మా నా తల్లి (దేవీ)

Kannada

వెల్లవి

దేఏపి బోఎ సమయమిదే అతి వేగమే వెళ్లి
నా వెతలు దీఱి తరుణించవే శంకరి కామాట్టి

ಚರಣ 1

ಯೋಕ ಜನನೀ ನಾಡ್ಯ ದಯ ಲೇದಾ (ಮಾಯಮಾತ್ರ)
ನೀ ದಾಸುಡು ಗದಾ ಶ್ರೀ ಕಾಂಚಿ ವಿಕಾರಿಣೀ ತಲ್ವಣೀ
ಏಕಾಮ್ರೇಶ್ವರನಿ ಪ್ರಿಯ ಭಾಮಯ್ಯಾರುನ್ನ
ನೀಕೆಮಮಾತ್ರ ಎಂತೋ ಭಾರಮಾ ವಿನುಮಾ ನಾ ತಲ್ಲಿ (ದೇವಿ)

ಚರಣ 2

ರೇಪು ಮಾಹನಿ ಚೆಟ್ಟಿತೇ ನೇ ವಿನನು (ದೇವಿ) ಇಕ
ತಾಳನು ನೇನು ಈ ಪ್ರೇರ್ಯದ್ವ ದಯ ಚೇಯವೇ ಕೃಪ ಜೂದವೇ
ನೀ ಪದಾಭ್ಯಮುಲೇ ಮದಿಲೋ ಸದಾಯೆಂಬಿ ನೀ
ಘ್ರಾಪು ಕೋರಿಯನ್ನಾನಮಾತ್ರ ಮುದಮುತೋ ಮಾ ತಲ್ಲಿ (ದೇವಿ)

ಚರಣ 3

ಶ್ರಾಮ ಕೃಷ್ಣನಿ ಸೋದರೀ ಕೌಮಾರೀ (ಶಂಕರಿ)
ಬಿಂಬಾಧರೀ ಗೌರೀ ಹೇಮಾಚಲಜೀ ಲಲಿತೇ ಪರ ದೇವತೇ
ಕಾಮಾಣೀ ನಿನ್ನ ವಿನಾ ಭುವಿಲೋ ಪ್ರೇಮತೋ
ಕಾಷಾಡೇ ವಾರೆವರುನ್ನಾರಮಾತ್ರ ನಾ ತಲ್ಲಿ (ದೇವಿ)

Word Division

ಪಲ್ಲವಿ
ದೇವಿ ಬೋವ ಸಮಯಮು-ಇದೇ ಅತಿ ವೇಗಮೇ ವಚ್ಚಿ
ನಾ ವೆತಲು ದೀರ್ಜಿ ಕರುಣೆಂಬವೇ ಶಂಕರಿ ಕಾಮಾಣೀ

ಚರಣ 1

ಯೋಕ ಜನನೀ ನಾಡ್ಯ ದಯ ಲೇದಾ (ಮಾಯಮಾತ್ರ)
ನೀ ದಾಸುಡು ಗದಾ ಶ್ರೀ ಕಾಂಚಿ ವಿಕಾರಿಣೀ ತಲ್ವಣೀ
ಏಕ-ಅಮ್ರ-ಈಶ್ವರನಿ ಪ್ರಿಯ ಭಾಮಯ್ಯ-ಉನ್ನ
ನೀಕು-ಎಮಿ-ಅಮಾತ್ರ ಎಂತೋ ಭಾರಮಾ ವಿನುಮಾ ನಾ ತಲ್ಲಿ (ದೇವಿ)

ಚರಣ 2

ರೇಪು ಮಾಪು-ಅನಿ ಚೆಟ್ಟಿತೇ ನೇ ವಿನನು (ದೇವಿ) ಇಕ
ತಾಳನು ನೇನು ಈ ಪ್ರೇರ್ಯದ್ವ ದಯ ಚೇಯವೇ ಕೃಪ ಜೂದವೇ
ನೀ ಪದ-ಅಭ್ಯಮುಲೇ ಮದಿಲೋ ಸದಾ-ಎಂಬಿ ನೀ
ಘ್ರಾಪು ಕೋರಿ-ಉನ್ನಾನು-ಅಮಾತ್ರ ಮುದಮುತೋ ಮಾ ತಲ್ಲಿ (ದೇವಿ)

ಚರಣ 3

ಶ್ರಾಮ ಕೃಷ್ಣನಿ ಸೋದರೀ ಕೌಮಾರೀ (ಶಂಕರಿ)
ಬಿಂಬ-ಅಧರೀ ಗೌರೀ ಹೇಮ-ಅಚಲಜೀ ಲಲಿತೇ ಪರ ದೇವತೇ

കാമാട്ടീ നിന്നു വിനാ ഭുവിലോ പ്രേമത്തോ
കാപാദേ വാരു-ദവരു-ഈനാരു-അമാട്ട നാ തല്ല (ദേവി)

Malayalam

പാല്പട്ടി

ദേവി ഭോവ സമയമിറേ അതി വേഗമേ വച്ചി
നാ വെതല്ലു ദിർച്ചി കരുണിഞ്ഞവേ ശകരി കാമാക്ഷി

ചരണമ് 1

ലോക ജനനി നാപെ ദയ ലേഡാ (മായമ്മാ)
നീ ഭാസുധു ഗദാ ശ്രീ കാഞ്ചി വിഹാരിണി കല്യാണി
എകാമേശ്വരുനി പ്രിയ ഭാമയെയയുന
നീകേമമ്മാ എന്തോ ഭാരമാ വിനുമാ നാ തല്ലി (ദേവി)

ചരണമ് 2

രേപു മാപനി ചെപ്പിതേ നേ വിനു (ദേവി) ഇക
താളനു നേനു ഇം പ്രാദ്യു ദയ ചേയവേ കൃപ ജുഡവേ
നീ പദാബ്ദിജമുലേ മദിലോ സദായെഞ്ചി നീ
പ്രാപു കോരിയുനാനമ്മാ മുദമുതോ മാ തല്ലി (ദേവി)

ചരണമ് 3

ശ്രാമ കൃഷ്ണനുനി സോദരി കെനമാരി (ശകരി)
ബിമ്പബാധരി ശൗരി ഹോമാചലജേ ലലിതേ പര ദേവതേ
കാമാക്ഷി നിനു വിനാ ഭൂവിലോ പ്രേമതോ
കാപാധേ വാരവരവുനാനമ്മാ നാ തല്ലി (ദേവി)

Word Division

പാല്പട്ടി

ദേവി ഭോവ സമയമു-ഇരേ അതി വേഗമേ വച്ചി
നാ വെതല്ലു ദിർച്ചി കരുണിഞ്ഞവേ ശകരി കാമാക്ഷി

ചരണമ് 1

ലോക ജനനി നാപെ ദയ ലേഡാ (മായമ്മാ)
നീ ഭാസുധു ഗദാ ശ്രീ കാഞ്ചി വിഹാരിണി കല്യാണി
എക-ആമ-ഇംശ്വരുനി പ്രിയ ഭാമയെ-ഉന
നീകു-എമി-അമ്മാ എന്തോ ഭാരമാ വിനുമാ നാ തല്ലി (ദേവി)

ചരണമ് 2

രേപു മാപു-അനി ചെപ്പിതേ നേ വിനു (ദേവി) ഇക
താളനു നേനു ഇം പ്രാദ്യു ദയ ചേയവേ കൃപ ജുഡവേ
നീ പദ-അബ്ദിജമുലേ മദിലോ സദാ-എഞ്ചി നീ
പ്രാപു കോരി-ഉനാനു-അമ്മാ മുദമുതോ മാ തല്ലി (ദേവി)

ചരണമ് 3

ശ്രാമ കൃഷ്ണനുണ്ടി സോദരി കെടുമാരി (ശകരി)
ബിമ്പം-അയരി ഗൗരി ഹേമ-അചലജേ ലളിത്രേ പര ദേവതേ
കാമാക്ഷി നിന്മ വിനാ ഭൂവിലോ പ്രേമതോ
കാപാദ്യേ വാരു-പ്രിവരു-ഉന്നാരു-അമ്മാ നാ തല്ലി (ദേവി)